

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wieńczysz rok swoją dobrocią, A Twoje ścieżki ociekają tłustością,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wieńczysz rok swoją dobrocią, A Twoje ścieżki spływają obfitością,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Skrapiasz pustynne pastwiska, a pagórki przepasują się radością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Koronujesz rok dobrocią twą, a ścieżki twoje skrapiasz tłustością.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławić będziesz okręgowi roku z dobroćliwości twojej, a pola twoje będą pełne obfitości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rok uwieńczyłeś swymi dobrami i Twoje ślady opływają tłustością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wieńczysz rok dobrocią swą, A drogi twoje ociekają tłustością,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rok uwieńczyłeś swoimi dobrami, gdziekolwiek przejdiesz, nastaje urodzaj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rok wieńczysz Twoimi plonami, tam gdzie przejdiesz, wzbudzasz świeżą zielen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wieńczysz rok darami swej dobroci, ścieżki Twoje znaczone są urodzajem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти навів людей на наші голови, ми пройшли через огонь і воду, і Ти нас вивів в прохолоду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rok uwieńczyłeś Twą dobrocią, a Twe drogi kapią obfitością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ociekają pastwiska na pustkowiu i weselem przepasują się wzgórze.